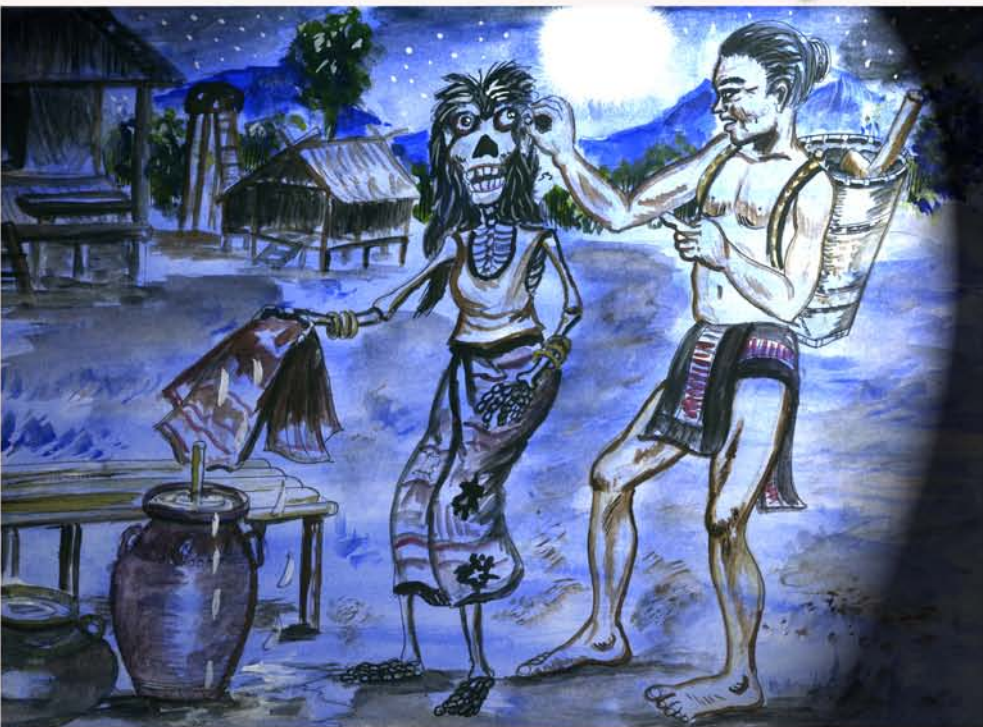




# អញ្ជីសេ រឹត ឡែល លូ ប៉័ត្ត



រឿងនិទានតាឡែលនិងខ្មោច



១០៥៧អស

សៀវភៅរឿងព្រេងនិទានអំពី “តាឡែលឃើញខ្មោច”

របស់ជនជាតិទំពួន ខេត្តរតនគិរី

បោះពុម្ពលើកទី៣ ចំនួន ២០ ក្បាល

ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១១

បើចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

សូមទាក់ទងតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោមនេះ

អង្គការសហការអន្តរជាតិ កម្ពុជា (ICC)

P.O BOX 612

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Tel: 092469934

ឬ

P.O BOX 890003

បានលុង ខេត្តរតនគិរី

Tel: 075974029

E-mail: ride.pm@icc.org.kh

A folk tale written in Tampuan language of Ratanakiri province, Kingdom of Cambodia. Third printing 20 copies, November 2011. For more information or copies contact the address above.

**សមាសភាពក្រុមការងារ**

**អ្នកនិទាន**

លោក ញ៉ូ ភួន រស់នៅភូមិ ផ្លូវ ឃុំឯកភាព

**អ្នកចងក្រង និងរៀបរៀង**

លោក ញ៉ូ ភួន

លោក ធៀង សារឿន

**អ្នកគូររូបភាព**

លោក ពុន ទូញ

**គណៈកម្មការត្រួតពិនិត្យ**

លោក វ៉ាង វើញ

លោក ថុង លៀវ

លោក ស្រែន ក្វាវ

លោក ឡាន ទិត

លោក ធៀង សារឿន

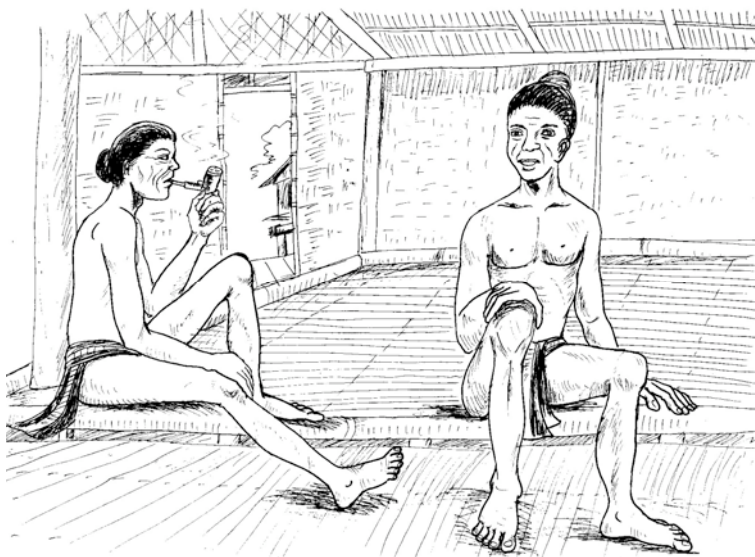
លោក ក្វាស ទិវ

លោក ញ៉ូ ភួន

លោក ឃិន សុខសំអឿន

# អញ្ញ សើ វត្ត ឡែល បឺប ប៉ាឡៃ

សាត់ ប៉ាន់ជា វត្ត រ៉ុង លូ វត្ត តាកក់  
ឆ្មៃ ហី អង់ខូ គួប អង់ខៃ។



ទីល ថុន ពៀ ទុំ វត័ រ៉ុង កា កាវៀង  
រម កេះណោះ អ្សក់ កាទុំ ស្សាត លូ រម  
សាន់ដាប៉ កាសិត ប្រឹត័ តាលែប សាប  
រម ។ ឡែង ណោះ អន់ខែ កា កាថ ពៀ  
ចែត ទិ ពីង រម វត័ រ៉ុង កាវៀង ណោះ  
ហង ។



ពៀរ បែង ដាវ ឡើង ណោះ វត្ថុ តាកក់  
 ទ្រង់ ហី កា អិត យីប តោ ហាប អន់តាន់  
 ជុង ឡូត ។ ម្ពត កាំឡាំង ស្រុក លូ អុះ មី  
 គន កាម៉ាញ៉ូ អែ ផា ញ៉ា ប៉ាណូស អា អូ  
 អិត អូ ព្ត តិស ម៉ាត់ តោ ទី យថ ណោះ  
 យថ អា ប ? អន់តាន់ ណោះ អូទី ពៀ អូ  
 អន់តត់ ផា វត្ថុ តាកក់ តោ ឡាច់ ឡើង ញ៉ា  
 អុះ ។ ប៉ាត្រឹង ដាវ ណោះ វត្ថុ ឡែល ត្រត់  
 ផះ សិត ឡើង មីរ ង៉ាច ម៉ាំង យ៉ាម  
 សាយ៉ាម ផាឌី កាតាំង ប៉ានីរ ព្ត កាកាប  
 ប៉ាត់ ឌីរ វាសោ ម៉ោ ហះកា ហះកា ហៃ អូ  
 បីបី។ វត្ថុ ឡែល កាគីន កាណុង ពុត ផា  
 “ យី ម្ពត ប៉ាទ្រូ កា ម្ពត ប៉ាត្រាច់ ម្ពត ប្រះ

ម្ពត យ៉ាង ហាង កាកាប ណោះ ” ។ បត់  
 រើ ចាក ទីល ប៉ាត់ ណោះ ប៉ាទ្រូ កា ជៀក  
 វត់ ឡែល ម៉ុត លួម លូ អង់ខែ លូ អង់  
 អង់ហ្គាំ តាត់ តាតាវ ម៉ាត់ កា វត់ ឡែល  
 ណាង ។ ប៉ាទ្រូ ម៉ោញ ដូវ ក្រាត់ ឡឹង ពូ វះ  
 ទីប បិច អឹក ផាះ “ វត់ ឡែល ញីន អ្សក់  
 ប៉ាត់ ញីន កេះ ប៉ាង៉ាត់ វត់ តាកក ។



វត្ត ឡែល តើល ជា៖ “សារ ញ៉ា ទី កាឌី  
 ញ៉ា កើត ប៖ អង់ដីស រុប អ្យក់ ប៉ាង្កាត់ វត្ត  
 តាកក់ ប៉រ អិស រ៉ះ អង់ អាញ អុ ខូ ? បត្ត  
 កាតាំង វត្ត ឡែល ជា និណោះ ប៉ាទ្រូ កា  
 រ៉ះ តាទិច ហង អើ ជា “ញ៉ា អ្យក់ ប៉ាង្កាត់  
 វត្ត តាកក់ អា ញា ន ប្រើ ពៀ អឹក កា វត្ត រ៉ុង  
 អ្យក់ កាទុំ ស្យាត អ្យក់ រម ស្យាត សាប  
 រម ពៀ ។ វត្ត ឡែល តើល ជា៖ “ អង់ដីស  
 ប្រើ និណោះ អុ ត្រត់ អុ៖ បក់ ចំ ប្រើ  
 យច យី អ្យក់ បក់ ណោះ ហង ញ៉ា ត្រត់  
 រុប ប៉ាង្កាត់ ពូ ឡុតឡាត់ កិញអៀ អង់ដីស  
 ឡើយ ពិ ប៉ាង្កាត់ វត្ត តាកក់ ណោះ ”។  
 កេះ ជា និណោះ វត្ត ឡែល កា ចាក សីត



លើយ បើង ទ្រង់ហី ។ ចានែក ម្ពត ប៉ាទ្រូ  
ទ្រង់ អា កា ឡើយ ប៉ាងាត់ វត៌ តាកក់  
កេះណោះ សីត រ៉ុប អ្សក់ ប៉ាងាត់ វត៌ រ៉ូង  
ឡាក់ តាំងឡា ប្រើត៌ យច ផាឌី វត៌ រ៉ូង កា  
អិត យ៉ុប តៅ អន់តាន់ ជុង តាទិច ហង ។



ចានែក វត៌ តាក័ក កើត រឺស សីត ណាវ្ត្រ។

កាប ឡឺង វត៌ ឡែល ណោះ ណាវ្ត្រ  
អើ ចាក ក្យាម ចឹង ទីល ឡាំប៉ាត ស្រុក  
ផាឌី ប៉ាទ្រូ កាចាំង វាយ្យិប អ្សក សីត  
អង់ហ្គាំ តាត់ តាតារ ម៉ាត់ ឡឺង វត៌ ឡែល  
កេះណោះ សីត ប៉ាត់ ចារ អើ ទៅ ។



ចានែក វត្ថុ ឡែល កា ចាក ទីប ម៉ាម៉ាំង  
 ម៉ត់ វ៉ាម៉ត់ ឡាក់កា ប៉ាណូស ពិន ប្រាន ។  
 ទីល ប៉ាត់ ស្រុក វត្ថុ ឡែល កាតាំង ពូ ញ៉ា  
 វ៉ាឡើក អើ កា ឡាំ ប៉ាត់ ណោះ ផាឌី ប៉ប្រើ  
 វត្ថុ រ៉ូង តោ តាទិច ។ កេះណោះ វត្ថុ ឡែល  
 កា វះ សារ អើ លួម លូ ប៉ាទ្រូ អន់ កា  
 កាំឡាំង ស្រុក លូ កាំឡាំង ហី វត្ថុ រ៉ូង  
 សាំយ៉ាំង ឡឹង គុល ទីល ឡុច។  
 កេះណោះ វត្ថុ ឡែល វះ កា កាំឡាំង ហី  
 ប៉ាទ្រូ វត្ថុ រ៉ូង ផា “ អំលី អន់ដីស ត្រត់  
 វ៉ាល់ ឡាច់ ពៀ ភៀ អ្សក់ ឡាច់ ចាន់ហាប  
 បក់ វត្ថុ រ៉ូង សាប ណោះ អន់ ទិ ។ តារ  
 កាំលី ពូ កា ឡាំ វ៉ាល់ ពៀ ណោះ តាទិច

ហង ជាខី ប័ប កាទុំ ស្សាត រម ស្សាត  
 តាទិច ។ កាំឡាំង យះ ណោះ កាប ជា “  
 ត្រត់ ឡាក់កា វត័ ឡែល រះ តាទិច ហង  
 សារ អា វេ ! វត័ រ៉ុង តៅ ញួន ម៉ុត យច អា  
 តាទិច ហង ។ គិត ណោះ ហង បះ  
 សុនសាត តំពួន សួន អៀង សៀ ទិល  
 កិញអៀ ជា កាន សាប រម ពៀ លូ កាទុំ  
 ស្សាត លើ លូ រម ស្សាត យី ម៉ុត យច  
 ម៉ុត កាតូល ។

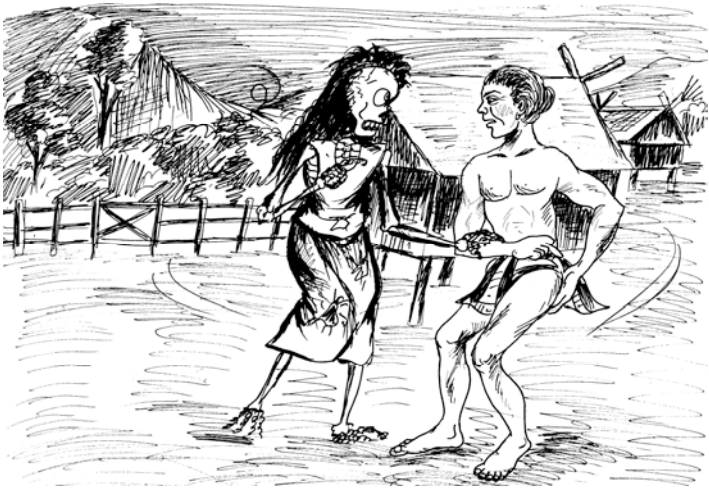
ជាខី ដាវ អន់តិត ណារុ វត័ ឡែល  
 សីត ឡឹង មុរ ម៉ាំង ឡាក់កា អន់ទ្រួល  
 ទៅ ជាខី កាតាំង គន ប៉ាទ្រូ អ្នែ ញ៉ា រីវៗ  
 ព្រេ ។ គន ប៉ាទ្រូ កា អើ វត័ ឡែល ម៉ុត

ប៉ុន្តែ ច្បាប់ អែ កេះណោះ រ៉ះ ជា “ វត្ត អ៊ីស  
 រ៉ះ ល្ង ម៉ែត អាញ ខ្ន ហោត អុះ អាញ ញ៉ា  
 ខាក់ អា ” ។ វត្ត ឡែល តាប៉ាប កា សាស្ត្រា  
 ណោះ ញ៉ា កា តើល ជា ៖ “ ញ៉ា ចឹង  
 កាជីល កា រ៉ះ សោ ដឹង កា អាញ អ្ន អ្ន  
 ប្រើ ប័ប ម៉ែត អ៊ីស ។ ប៉ាទ្រូ ជា ៖ “  
 សាណឹង ញ៉ា កា ណោះ វត្ត អ៊ីស ចឹក  
 អង់ហ្គាំ អា ប័ប ហង ម៉ែត អាញ ” ។ វត្ត  
 ឡែល កា អ្សក់ អង់ហ្គាំ ឡឹង គន ប៉ាទ្រូ  
 កេះណោះ ចាក សីត កាអ៊ី លើយ ហង ។  
 បត្ត ទីល ប៉ុន្តែ ហី វត្ត ឡែល ប័ប ម៉ែត  
 ប៉ាទ្រូ ណោះ អ្ន ប៊ុស រ៉ាស ស្យាត ពឹង  
 ព្រឹយ ព្វ អែត អ្ន ពឹង ប៉ាទ្រូ វត្ត រ៉ុង ។ វត្ត

ឡែល កា ញ៉ាក់ តោរ ប៉ាឡៃ ណោះ លូ  
 កាប ផា ៖ “ញ៉ា អីស ប៊ុស រ៉ាស សាំបាយ  
 ដីអៀ អូ អូ ប កា គន អីស ញ៉ាំ ទ្រង ហី  
 តោ? ” ប៉ាឡៃ កាគីន កាណុង ពុត ផា៖  
 “ អ្វៀ ញ៉ា ប៉ាណូស អា ប៊ីប អាញ អ៊ុះ ?  
 អ្វី ទុញ ហះ អា អូ កើត អុះ សីត ហង  
 អាញ វេស អង់ទៀ ពូ ប្រើត កា អាញ ” ។



ឡែង ណោះ ប៉ាទ្រូ កា សីត ដិត តាទិច ។  
 ទីល ប៉ាត់ ហី អំប៉ញ់ លូ គន អើ ជា “ អីស  
 អន់ អន់ហ្គាំ កា ប៉ាណូស តះ ញ៉ា អើ ប៉ប័  
 អាញ ? ” គន ប៉ាទ្រូ តើល ជា ៖ “ អីត អាញ  
 អន់ ហង ខង អីស ហុំ ទុញ តាឡាម ទ្រង  
 ហី អា អុះ ញ៉ាំ ខវ់ ខាក់ ” ។ កាតាំង ដីណោះ  
 ម៉ែត ប៉ាទ្រូ កា រីល ឡាំ វ៉ាប៊ុត អ្សក់ សីត  
 អន់ហ្គាំ តាត់ តាតាវ ម៉ាត់ ឡឹង វត់ ឡែល ។



វត្ថុ ឡែល កា វាត អង់ហ្គាំ ណោះ ឡឹង  
ប៉ាទ្រូ ចេត មុត កាណុង ត្រោម អថ អើ ។  
ឡែង ណោះ ប៉ាទ្រូ ផា ៖ អ្សក កាតាម  
អិស អង់ហ្គាំ ណោះ អូ សីត កេះ ទីល  
ចេត មុត កាណុង ត្រោម អថ នីណោះ ។  
ឡែង ណោះ ប៉ាទ្រូ កា ចាក សីត ប៉ាត ចាន  
អើ ទៅ ហង ។ អង់តីត ឡឹង ណោះ  
អង់ហ្គាំ វត្ថុ ឡែល កា អូ សីត អូ ចាង្កាត  
កើត កេះ អង់ហ្គាំ ប៉ាងឡាយ ទីល  
កិញអៀ ។



Prepared for first online distribution in March 2015 by



អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា  
International Cooperation Cambodia  
P.O. Box 612, Phnom Penh, Cambodia  
Tel: 092-469-934 / 075-974-029  
[info@icc.org.kh](mailto:info@icc.org.kh)  
<http://www.icc.org.kh>



This work is dual licensed under either of these Creative Commons licenses:

- Attribution-ShareAlike 4.0 International License.(Cc-BY-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.
- Attribution-NonCommercial-ShareAlike (CC BY-NC-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

**You are free to:**

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material  
for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.



**Under the following terms:**

**Attribution** — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



**ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

**No additional restrictions** — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.